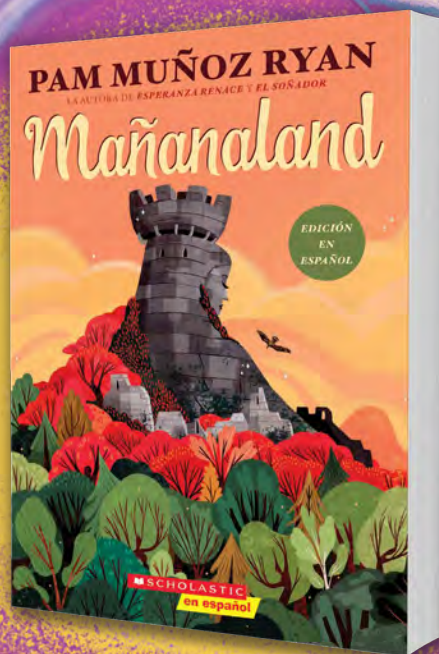
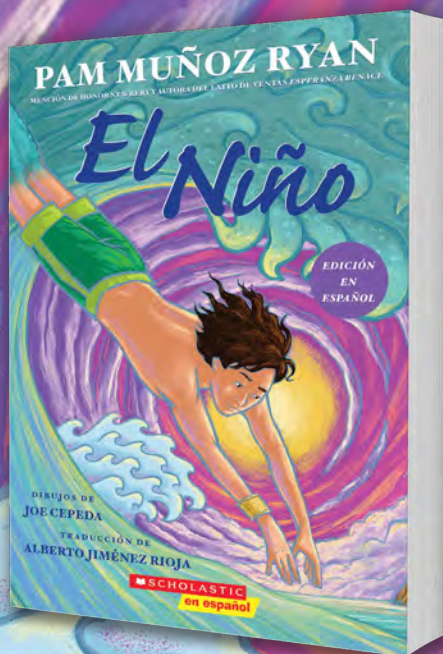


# GUÍA DE DEBATE

Los mundos expansivos de

# PAM MUÑOZ RYAN

De 8 a 14  
años  
Grados  
3-9



El  
**poder**  
de los **libros**  
Construyendo librerías  
equitativas

 **SCHOLASTIC**  
**en español**



# Una carta de la autora PAM MUÑOZ RYAN

Querido lector:

Vivo cerca del océano Pacífico y me encanta estar dentro del agua, sobre el agua o cerca del agua. Siempre había querido crear una historia acerca de un mundo submarino.

Hace más de quince años escribí el borrador de una historia sobre gente del mar, pero esa historia se quedó estancada cuando empecé a investigar y escribir mi novela *ECO* y, más tarde, *MAÑANALAND*. Pero la idea de un reino submarino no me abandonó, y me sentía atraída por libros acerca de mundos perdidos e islas legendarias, así como por los mitos propios de mi estado, California, y del porqué de su nombre.

Estas historias estimularon mi imaginación y me inspiraron a escribir mi propio mito originario: una isla sumergida e incrustada en oro, gobernada por una reina amazónica y habitada por sirelios, criaturas mitad humanas y mitad marinas. Quería que las criaturas protegieran algo más precioso que el oro, pero ¿qué? Barajé muchas posibilidades.

Entonces, llegó la pandemia, y de nuevo me estancué. Las pérdidas humanas y el dolor estaban por todas partes. El Covid nos separaba de nuestra familia, de nuestros amigos y de la comunidad.

Un día, en una videollamada con dos amigas cercanas, una de ellas confesó que estaba atravesando un periodo difícil. Yo ahuequé mis manos, las extendí hacia la pantalla y le dije: “Dame un poco de tu tristeza. Cuidaré de ella hasta que me pidas que te la devuelva”. Mi otra amiga se ofreció a hacer lo mismo. Las tres nos reímos. Ojalá fuera así de fácil.

Pero, ¿podría ser? Empecé a imaginar un lugar donde reposaran el duelo y la tristeza, y el doliente los pudiera depositar, aunque fuera solo por un tiempo. Esas fantasías me condujeron a la creación de la Biblioteca de la Desesperación y el Dolor, un santuario para el sufrimiento del mundo, ese “algo más precioso que el oro”, que necesitaba ser protegido.

Elegí a mi protagonista, Kai Sosa, un nadador prometedor que cuenta con la oportunidad de demostrar que merece entrar a un equipo de élite, siguiendo los pasos de su legendaria hermana Cali, que desapareció en el mar. Su desafío consiste en descifrar cuál es su lugar en el mundo sin ella, y cómo liberarse del esquife de pesadumbre que ha estado remolcando. Cuando encuentra al delfín que acompañó a Cali en su último viaje y descubre un mito antiguo en un libro que su hermana leyó infinitas veces, la fantasía y la realidad chocan, y Kai se embarca en una aventura desesperada con el propósito de cumplir su última promesa a Cali, una promesa que repercutirá en el mundo entero. Serás tú el encargado de distinguir la realidad de la fantasía.

*EL NIÑO* fue un desafío creativo y me mantuvo a flote en tiempos difíciles. Espero que te ofrezca evasión, encantamiento, curación, consuelo, epifanía o todas esas cosas a la vez.

Con muchas ganas de saber de ti.

Pam Muñoz Ryan



## ACERCA DE LA AUTORA

Pam Muñoz Ryan ha sido galardonada con el Human and Civil Rights Award del NEA (que ahora se conoce como el PEN America Award) y el Children's Literature Legacy Award por el corpus de su obra. En 2018, fue la candidata por Estados Unidos para el Hans Christian Andersen Award. Ha sido galardonada con la Newbery Honor Medal y el Kirkus Prize por su novela *Eco*. Sus aclamadas novelas *Esperanza renace*, *El soñador*, *Un caballo llamado Libertad*, *Yo, Naomi León*, *Pinta el viento* y *Mañanaland* han recibido múltiples galardones, entre los cuales se encuentran los premios Pura Belpré, un Jane Addams Children's Books Award y dos América Award. Sus aclamados libros ilustrados incluyen *Amelia and Eleanor's Go for a Ride* y el libro Sibert Honor, *When Marian Sang*, ambos ilustrados por Brian Selznick, *Mice and Beans*, ilustrado por Joe Cepeda, y *Tony Baloney*, ilustrado por Edwin Fotheringham, así como una serie para lectores principiantes con el personaje de Tony Baloney. Ryan vive con su familia cerca de San Diego, California.



# Esperanza renace

Esperanza Ortega vive feliz en el inmenso rancho de su familia en México, pero un día, esa felicidad termina abruptamente con el asesinato de su padre. Con apenas trece años, la chica se ve obligada a escapar de sus avariciosos tíos, acompañada por su madre y sus antiguos sirvientes, rumbo a California. Allí la vida en los campos es dura y, cuando su madre enferma, le toca a Esperanza ganarse el sustento trabajando en una finca junto a otros mexicanos. Al enfrentar su nueva realidad, deja de ser una niña rica mimada para convertirse en una joven compasiva y trabajadora. A través de la historia de Esperanza, los lectores aprenderán sobre las fuerzas históricas de la Gran Depresión, las huelgas de los trabajadores y la experiencia de los inmigrantes en el sur de California en la década de 1930.

Pura Belpré Award Winner | Américas Award Honor Book | Jane Addams Children's Book Award Winner  
Willa Cather Award Winner | Los Angeles Times Book Prize Finalist | IRA Notable Book for a Global Society  
ALA Top Ten Best Books for Young Adults | Publishers Weekly Best Book of the Year

## Elogios a *Esperanza renace*

★ “Contado en un estilo lírico, como si fuera un cuento de hadas... Los lectores quedarán cautivados”.

—*Publishers Weekly*, reseña estelar

★ “Esta novela tan bien escrita debe estar en todas las estanterías”.

—*School Library Journal*, reseña estelar

### ESPERANZA RENACE

Traducido por Nuria Molinero

Rústica en español:

9780439398855 • \$7.99

Edades 8–12 • Grados 3–7

Disponible en ebook

## PREGUNTAS PARA EL DEBATE

### PERSONAJES

¿Por qué el padre de Esperanza le tiene un cariño especial a su tierra? Debate sobre los personajes de Tío Luis y Tío Marco. ¿En qué se diferencian estos del padre de Esperanza?

¿Qué quiere decir Esperanza cuando le dice a Miguel que entre ellos corre un “profundo río” (pág. 20)? ¿Cómo cambia esto cuando migran a California? Debate el crecimiento de Esperanza a medida que la historia progresa.

¿Por qué Alonso y Hortensia se ofrecen a llevar a Esperanza y a su madre a Estados Unidos a pesar de que esto los pone en peligro?

En el tren a California, Esperanza se rehúsa a que una chica campesina toque su preciosa muñeca; sin embargo, más tarde le ofrece la muñeca a Isabel, la prima de Miguel. ¿Qué causa este cambio en su manera de sentir?

¿Por qué a Esperanza le desagrada Marta cuando se conocen? ¿Qué la hace cambiar de opinión?

### ESCENARIO

Compara el escenario de Aguascalientes con el campamento de la compañía en California. ¿Cómo reacciona Esperanza a los cambios en su vida? ¿Cómo la afecta la enfermedad? Compara el viaje en tren que hacen Esperanza y Miguel cuando son pequeños con el que hacen a California. ¿Qué tiene de significativa la descripción del primer viaje?

Compara el campamento de los huelguistas con el de la compañía. ¿Cómo afecta a Esperanza visitar el campamento de los huelguistas? ¿Por qué Josefina y Hortensia les dicen a Esperanza y a Miguel que compren solamente en la tienda de los japoneses? ¿Qué quiere decir Alfonso cuando le dice a Miguel que el Sr. Yakota “se está enriqueciendo gracias a los malos modales de otros” (pág. 190)?

### TEMAS

Cuando Esperanza vivía en Rancho de Las Rosas, ella y sus amigas esperaban con ansias sus quinceañeras, tras lo cual tendrían edad suficiente para casarse, “llegando así a la posición que sus madres ocuparon antes que ellas” (pág. 10). Compara esta idea con el “renacer” del resto de la historia y del título. ¿En qué se diferencian estas ideas?

Debate los proverbios mexicanos al comienzo del libro y cómo se relacionan con la historia:

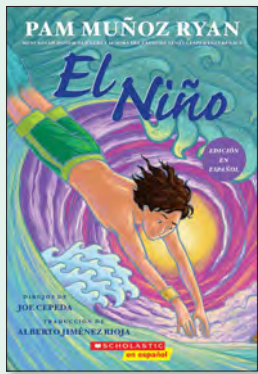
“Aquel que hoy se cae, se levantará mañana”.

“Es más rico el rico cuando empobrece que el pobre cuando enriquece”.

¿Por qué la autora titula cada capítulo con el nombre de una fruta o de un vegetal? ¿Qué significado tiene cada fruta o vegetal en relación con la parte correspondiente de la historia? ¿Qué significado tienen los injertos de rosa que Alfonso y Miguel se llevan consigo desde México?

¿Cómo se compara la experiencia de Abuelita al dejar España para irse a México con la de Esperanza al irse de México a Estados Unidos? ¿Cómo refleja esas experiencias el tejido con gancho de Abuelita? ¿Qué quiere decir la mujer cuando habla de “montañas y valles” (pág. 53) en el zigzag de la manta?

Investiga sobre la leyenda del ave fénix en el folclor mexicano. ¿Qué quiere decir Abuelita cuando dice: “Somos como el fénix”?



# El Niño

**A veces, la única de manera de retener lo que amamos es dejarlo ir.**

Kai Sosa siente tanta pasión por la natación que casi es un pez. Este verano está decidido a recuperar su posición como atleta en un equipo de élite. Sin embargo, algo invisible lo retiene. Sus tiempos en las competencias dejan mucho que desear, sueña constantemente con su hermana Cali y no ha encontrado el brazalete de oro que esta le pidió que le buscara. Su madre sigue hablando de duelo, aunque Cali desapareció hace dos años. Pero ya él está bien, ¿verdad?

No obstante, cuando Kai descubre un libro de la biblioteca que Cali pidió prestado muchas veces y que trata sobre un reino submarino y una misteriosa Biblioteca de la Desesperación y el Dolor, detalles de esta historia empiezan a aparecer en su vida: manadas de delfines, imponentes torres de piedra, raras criaturas marinas y hasta el brazalete favorito de Cali. A medida que el mito y la realidad se entremezclan, El Niño da rienda suelta a su furia y Kai es arrastrado en una tormenta de acontecimientos que cambiará su visión del amor, la muerte, el duelo y la mejor manera de honrar a los que perdimos.

## Elogios a *El Niño*

**“¡Una joya! Este hermoso libro está dividido en cuatro partes: Arriba, Abajo, Entremedias y Más allá. Nunca imaginé lo que iba a pasar de la segunda parte en lo adelante. ¡Increíble! ¡Me sorprendí! ¡Aplaudí! ¡Me maravillé de la mente tan brillante de Pam Muñoz Ryan!”**

—**John Schu**, bibliotecario y autor de *Louder Than Hunger*, un éxito de ventas del *New York Times*.

### EL NIÑO

Traducido por Alberto

Jiménez Rioja

Rústica en español:

9781546176473 • \$8.99

Edades 8–12 • Grados 3–7

Disponible en ebook

## PREGUNTAS PARA EL DEBATE

### PERSONAJES

Todos los miembros del equipo de natación de Kai son atletas altamente motivados. Menciona a cada uno de los miembros de la manada de Kai y sus razones para nadar en competencias. ¿De qué manera cada razón individual contribuye a la fortaleza del equipo?

Kai busca el brazalete perdido de Cali porque fue lo último que le prometió. ¿Qué aprende Kai sobre su hermana durante su búsqueda del brazalete? ¿Qué aprende sobre su familia?

Los lectores conocen a Cali a través de los recuerdos de otros personajes, de sus posesiones y de las experiencias de Kai caminando dormido. ¿Quién era Cali? Describe su personalidad, sus creencias, sus acciones y su apariencia, basado en la percepción que de ella tienen su familia, sus amigos y los otros nadadores. Comparte ejemplos del texto que apoyen tu boceto del personaje.

La autora se abstiene de explicar qué fue lo que le pasó a Cali. ¿Qué piensa Kai que le pasó? ¿Qué piensan su familia y su comunidad? ¿Qué crees tú que le pasó? Comparte evidencia del texto que apoye tu opinión.

Tanto Kai como su padre se sienten responsables por la desaparición de Cali. ¿De qué manera cada uno de ellos lleva esa culpa? ¿Qué acciones e interacciones muestran que ellos están luchando para lidiar con ese sentimiento?

### ESCENARIO

*La elusiva Isla de California*, el libro que Cali sacaba constantemente de la biblioteca, ofrece detalles mitológicos e históricos. ¿Cómo Kai usa la información del libro para resolver problemas y tomar decisiones?

Durante la práctica de natación en mar abierto, Kai viaja a un mundo submarino poblado por sirelios. ¿Qué revela este mundo acerca de los sirelios, su historia y sus habilidades? ¿Cómo afecta esto a la manera en que Kai comprende la relación entre sirelios y humanos?

Pam Muñoz Ryan describe California y el océano usando imágenes sensoriales como color, sonido y descripciones detalladas del agua, los animales, las plantas y otros elementos naturales. ¿Cómo estos detalles sensoriales te ayudan a imaginarte el escenario de la historia y comprenderla mejor? Comparte algunos detalles sensoriales del texto para apoyar tus ideas.

En *El Niño*, la autora incorpora información científica sustancial acerca de las corrientes oceánicas, las tormentas, la geografía y el comportamiento animal. Por ejemplo: “Los tiburones prefieren rodear los bosques de kelp”. Menciona tres datos científicos que aprendiste de este libro.

¿Qué otras preguntas tienes sobre el océano o sus habitantes? Usando fuentes a tu alcance, investiga tus preguntas. ¿Cómo la información que reuniste complementa la información que aprendiste en *El Niño*?

La historia que Pam Muñoz Ryan cuenta en *El Niño* es su muy personal explicación del fenómeno atmosférico oceánico conocido como El Niño, aunque está extraída de historias antiguas. Investiga otros mitos e historias que expliquen los orígenes de fenómenos naturales o accidentes geográficos, y crea tu propia historia para explicar cómo surgió algo.

### TEMAS

Kai y su familia lloran la desaparición de Cali. Dos años más tarde, el mundo ha volteado la página, pero los Sosa todavía se sienten perdidos sin Cali. Menciona los cuatro miembros de la familia Sosa y describe la manera en que cada uno llora la pérdida de Cali. ¿Qué evidencia puedes extraer del libro que demuestra que, al final de la historia, cada uno de ellos va en camino de superar la pérdida?

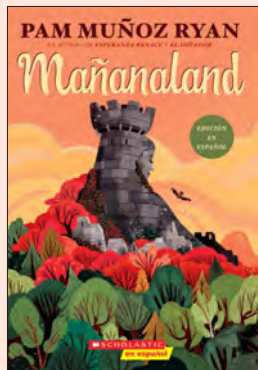
La Biblioteca de la Desesperación y el Dolor juega un papel significativo en *El Niño*. Describe por qué esta biblioteca es importante. ¿Por qué es necesario que esta biblioteca exista en la historia? ¿Por qué necesitamos un lugar donde “ofrecer nuestro dolor”? ¿Qué piensas que pasaría si esta biblioteca cayera en las manos equivocadas?

¿Qué importancia tienen los delfines en la historia? ¿Qué les enseñan Luna y los otros delfines a los personajes humanos de *El Niño*?

El señor Sosa es famoso por sus “entrenadorismos”, frases motivacionales que les repite a los nadadores, como “Pedir ayuda no significa que seas menos; significa que quieres ser más”. Elige un entrenadorismo de la historia, ¿Qué mensaje contiene para los atletas del Aquarius? ¿Estás de acuerdo con el mensaje del entrenadorismo? ¿Por qué o por qué no? ¿Tus entrenadores, maestros, padres, abuelos u otros mentores tuyos usan “entrenadorismos”? Comparte uno. ¿Por qué es memorable o importante para ti?

Explica la frase: “La manada es una”. ¿Qué significado tiene para ti? ¿Cómo Kai, sus compañeros de equipo y sus entrenadores ponen en práctica este mensaje de unidad cuando no están nadando?





## MAÑANALAND

Traducido por Alberto

Jiménez Ríoja

Rústica en español:

9781338670097 • \$8.99

Edades 8–12 • Grados 3–7

Disponible en ebook

# Mañanaland

A Maximiliano Córdova le encantan las historias, especialmente la leyenda que le cuenta Buelo sobre una mítica guardiana que ayuda a los viajeros valientes de corazón puro en un viaje a la tierra del mañana. Si Max pudiera ver el mañana, sabría si lo aceptarían en el famoso club de fútbol de Santa María y si alguna vez encontraría a su mamá, que desapareció cuando él era un bebé. Quiere saber más de ella, pero su papá no quiere hablar; así que cuando Max descubre un secreto familiar que involucra una red subterránea de guardianes que ayuda a la gente a huir del peligro, decide buscar las respuestas por su cuenta. Con una preciosa brújula, el misterioso calco de una piedra y la leyenda de Buelo como únicas guías, emprende una expedición para determinar si su corazón es puro y qué le depara el destino. Este cuento intemporal de lucha, esperanza y búsqueda del mañana tiene mucho que decirnos hoy acerca de la compasión y nuestra humanidad compartida.

## Elogios a *Mañanaland*

★ “Ryan construye su narración superponiendo temas que incitan a los lectores a pensar mientras los mantiene inmersos en el mundo de la historia”. —*Kirkus Reviews*, reseña estelar

★ “Un relato lírico y fabuloso sobre el amor, la pérdida, la comunidad y la defensa de lo que es correcto. Otra obra inolvidable de una maestra de la narración”. —*Booklist*, reseña estelar

## PREGUNTAS PARA EL DEBATE

### PERSONAJES

Compara a Max y a su amigo Chuy con Ortiz. ¿En qué se parecen los chicos y en qué se diferencian? ¿Por qué crees que Ortiz se siente tan seguro de sí mismo? ¿Por qué pelean Max y Chuy? En tu opinión, ¿por qué Chuy no defiende a Max ante los otros chicos?

¿En qué se diferencia la familia de Max de las otras en el pueblo? ¿Por qué el papá de Max no quiere hablar de la mamá de este, a quien el chico apenas recuerda? ¿Cómo afecta a Max el silencio de su padre? ¿Qué papeles desempeñan Buelo y los tíos de Max en su crianza? ¿Por qué todos sobreprotegen al chico?

¿Cuál es el sentir de varias familias del pueblo de Max con respecto a los “escondidos” y a los “guardianes”? ¿Por qué las personas tienen opiniones tan diferentes sobre estas historias? ¿Cómo aprende Max a separar la realidad de estas historias de las leyendas?

¿Por qué sabe Max que no puede confiar en el padre Romero? ¿Cómo logra que Isadora confíe en él? ¿Cómo ayudan Lola y el gatito a llevar a Isadora hasta el siguiente guardián?

¿En qué se diferencia Yadra de otros personajes de la historia? ¿Por qué les ofrece un refugio seguro a los viajeros? ¿En qué se diferencia su historia de la de los “escondidos” y en qué se asemeja? ¿Qué le dice Yadra a Max acerca de la búsqueda de su mamá y qué le enseña al chico sobre lo más importante en la vida?

### ESCENARIO

Debate el significado de la primera oración del libro: “En algún lugar de América, décadas después de ‘érase una vez’ y muchos años antes de ‘vivieron felices’” (pág. 3). ¿Por qué decidió la autora describir la época y el lugar de esta historia en términos tan vagos? ¿Por qué eligió el lenguaje de los cuentos de hadas?

Describe la importancia de la Reina Gigante y la imagen de las ruinas enseñoreándose del pueblo. ¿Por qué las ruinas del palacio están vedadas a los niños? Describe el efecto que causan estas ruinas en Max cuando su papá lo lleva allí. ¿Qué encuentra Max cuando regresa por su cuenta?

¿Cómo logra Max encontrar el camino en su viaje con Isadora? ¿Cómo lo preparan los cuentos de Buelo para este viaje? Compara la historia de Buelo con los lugares reales que Max recorre.

Compara lo que sabes del país de Abismo con Santa María. ¿Por qué ciertas personas necesitan huir de Abismo? ¿Cómo se entera Max de que Mañanaland no es un lugar real donde podría encontrar a su mamá?

### TEMAS

¿Cuál es la importancia del halcón peregrino? ¿Por qué Buelo lo llama “ave peregrina”? ¿Qué representa el ave para Max? ¿Cómo utiliza el halcón en la historia que les cuenta a su papá y a Buelo al final del libro?

Debate el dicho de Buelo: “Solo el mañana lo sabe. Ese lugar que llamamos ‘mañana’ responderá a todas tus preguntas” (pág. 31). ¿Cómo ayuda esta frase a Max? ¿En qué se relaciona con el título del libro? Debate el concepto de “Mañanaland” como destino y como idea.

El papá y el abuelo de Max son constructores de puentes, y los puentes son parte importante de esta historia. Debate el uso práctico de los puentes en la historia y también lo que representan metafóricamente.

Debate los temas del valor y la esperanza en este libro. ¿Qué quiere decir Buelo cuando le dice a Max: “[...] valía la pena tener valor... para darles esperanza [...] Ser guardián no tiene nada que ver con leyes ni fronteras ni dinero” (pág. 108)? En tu opinión, ¿qué personajes dan muestras de más valor en la historia y por qué?

Cuando Max decide acompañar a Isadora, le dice al padre Romero: “Favor con favor se paga” (pág. 151). Debate el significado de esta frase en el contexto de la historia y el tema de ayudar desinteresadamente a otros. ¿Por qué Max está dispuesto a arriesgarse por ayudar a alguien que no conoce? ¿Cómo cambian sus motivaciones con el tiempo?





Texto adaptado de la guía de debate de 2019 preparada por Connie Rockman, asesora de literatura juvenil. Preguntas para el debate de *El Niño* formuladas por Donalyn Miller, experta en lectura independiente y literatura infantil.

 **SCHOLASTIC**  
**en español**

TM/® SCHOLASTIC INC. Background art from *El Niño* © 2024 by Joe Cepeda

[Scholastic.com](https://www.scholastic.com)